



PROGRAMA DE DISCIPLINA

Curso: Letras Inglês – Bacharelado/Licenciatura	
Matriz curricular: 425	Fundamentação legal: Decreto Federal 46266 de 26/06/1959, publicado no D.O.U de 10/07/1959.

1. IDENTIFICAÇÃO DA DISCIPLINA

Nome da disciplina: Prática da Tradução	
Código: LLE 8032	Fase: 4ª fase
Carga horária total: 72 h/a - 04 créditos	
Equivalência: ----	
Pré-requisitos: LLE 8030 ou LLE 7030 e LLE 8031 ou LLE 7031 ou LLE 5060 e LLE 8013 ou LLE 8093 ou LLE 7413 ou LLE 7493	

2. EMENTA

Reflexões sobre o processo tradutório e práticas tradutórias referentes a diferentes gêneros textuais e textos de especialidade, suas modalidades retóricas e seus movimentos como práticas sociais, históricas e culturais, considerando elementos extratextuais e intratextuais.

3. OBJETIVO

- Capacitar o/a estudante para o desenvolvimento de habilidades necessárias para a prática de diferentes tipos de traduções.

4. CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

- Tradução de textos literários;
- Tradução de textos acadêmicos;
- Tradução de textos de especialidade;
- Tradução e multimídia.

5. BIBLIOGRAFIA BÁSICA

ARROJO, Rosemary. *Oficina de Tradução - Teoria na Prática*. São Paulo, 2007.
NORD, Christiane. *Análise textual em tradução: bases teóricas, métodos em aplicações didáticas*. Tradução Meta Elisabeth Zipser et al. São Paulo: Rafael Copetti, 2016.
RÔNAI, Paulo. *Escola de tradutores*. 7. Ed. Rio de Janeiro: José Olympio, 2012.

5.1 Bibliografia Complementar

ALVES, Fábio; MAGALHÃES, Célia; PAGANO, Adriana. *Traduzir com autonomia*. São Paulo: Contexto, 2000.
ECO, Umberto. *Quase a mesma coisa. Experiências de tradução*. Trad. Eliana Aguiar. Rio de Janeiro: Record, 2007.

HURTADO ALBIR, Amparo. *Enseñar a Traducir: Metodología de la Formación de Traductores e Intérpretes*. Madrid: Edelsa, 1999.

OTTONI, Paulo (org.) *Tradução: A Prática da Diferença*. Campinas: Editora da Unicamp/Fapesp, 1998.

PAGANO, Adriana; MAGALHÃES, Célia; ALVES, Fábio. *Competência em tradução: Cognição e discurso*. Belo Horizonte: UFMG, 2005